

LITERATUUR van en over ASIELZOEKERS, VLUCHTELINGEN, MIGRANTEN & ALLOCHTONEN 2016

1. Proza (Nederlands proza en vertalingen)
 - Bloemlezingen & verzamelbundels
2. Poezië
3. (Auto-)biografieën, dagboeken, interviews & portretten
 - Afrikanen
 - Antillianen & Surinamers
 - Joden, Sinti en Tweede Wereldoorlog
 - Moslims & Arabische wereld
 - Oost-Europeanen
 - Overige (auto-)biografieën, dagboeken, interviews & portretten
4. Fotoboeken, schilderijen, tekeningen, strips & graphic novels
5. Essays, beschouwingen & reisverslagen
6. Thrillers
7. Jeugdliteratuur
8. Theater
9. Taal & meertaligheid
10. Eenvoudig communiceren
11. Kookboeken
12. Secondaire literatuur
 - Masterscripties Nederlandse universiteiten
 - Buitenlandse proefschriften & masterscripties
 - Overige secundaire publicaties
13. Aangekondigd

1. PROZA

Abad, Héctor, **De geheime droom van het land**

Oorspr. titel: La Oculta (2014).

Vert. uit Spaans: Jos den Bekker.

Amsterdam: Uitgeverij De Geus. Juni 2016. 448 blz.

[Colombia]

Abarbanel, Stephan, **Morgenland**

Oorspr. titel: Morgenland.

Vert. uit Duits: Marcel Misset.

Utrecht: Signatuur. Juni 2016: 400 blz.

Abdolah, Kader, **Salam Europa!**

Amsterdam: Uitgeverij Prometheus. Oktober 2016. 432 blz.

Akyol, Ozcan, **Turis**

Amsterdam: Prometheus. Januari 2016. 272 blz.

[Deventer]

Al Galidi, Rodaan, **Hoe ik talent voor het leven kreeg**
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Januari 2016. 472 blz.
[Nederland / Irak]

Al Malik, Ahmad, **De lange reis naar Nederland**
Verhalen van vluchtelingen.
Soest: Uitgeverij Boekscout. Februari 2016. 69 blz.
[Eritrea / Soedan / Nederland]

Altuntas, Celal, **Regen zonder modder**
Het leven van een asielzoeker in Nederland.
Amsterdam: Athenaeum, Polak & Van Genneep. 2016. 240 blz.
[Koerdistan / Nederland]

Amatmoekrim, Karin, **Tenzij de vader**
Amsterdam: Prometheus. Oktober 2016. 272 blz.
[Suriname / Nederland]

Anam, Tahmina, **Gestrand**
Vert. uit Engels: Cecile de Hoog & Noor Koch.
Amsterdam: Ambo Anthos. 2016. 416 blz.
[Bangladesh / Verenigde Staten]

Azzouzi, Fikry El, **Alleen zij**
Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. Oktober 2016. 206 blz.
[Marokko / België]

Beersum, Jan, **Mama's van Masdar en andere verhalen**
Amsterdam: Brave New Books. 2016. 190 blz.
[Verhalenbundel]

Benali, Abdelkader, **Brief aan mijn dochter**
Amsterdam: De Arbeiderspers. April 2016. 176 blz.
[Nederland / Marokko]

Birney, Alfred, **De tolk van Java**
Breda: De Geus. 2016. 544 blz.
[Indie / Indonesie / Nederland]

Bloem, Marion, **Haar goede hand**
Roman over mijn moeder.
Amsterdam: De Arbeiderspers. April 2016. 288 blz.

Boer-Walhout, Marian de, **De maan gaat met je mee**
Soesterberg: Uitgeverij Aspekt. Januari 2016. 216 blz.
[Afghanistan]

Bomann, Corina, **De stormroos**
De geschiedenis van een oude boot vertelt Annabel veel over haar eigen verleden...
Oorspr. titel: Die Sturmrose. Berlijn: Ullstein Buchverlage GmbH. 2015.
Vert. uit Duits: Lilian Caris.

Amsterdam: Boekerij. 2016. 461 blz.
[Duitsland]

Boltanski, Christophe, **De schuilplaats**
Oorspr. titel: La Cache.
Vert uit Frans: Prescilla van Zoest.
Amsterdam: Cossee. November 2016. 288 blz.
(Bekroond met Roman Prix Femina 2016)
[Frankrijk]

Bouazza, Hafid, **De belevenissen van Abori en Ribius**
Amsterdam: Hollands Diep. November 2016. 256 blz.
[Marokko / Nederland]

Brokken, Jan, **Het ballingenhotel**
Maartensdijk: B for Books. Mei 2016. 64 blz.
[Twee verhalen uit *De zee van vroeger*]
[Rusland]

Brothers, Caroline, **Achterland**
Oorspr. titel: Hinterland. (2011)
Vert. uit Engels: Pauline Slot.
Amsterdam De Arbeiderspers. 2016. 224 blz.
[Afghanistan / Europa]

Bruijn, Maurits de, **De achterkant van de zon**
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. 2016. 206 blz.
[Marokko / Nederland]

Carrasco, Jesús, **De grond onder onze voeten**
Vert. uit Spaans: Arie van der Wal.
Amsterdam: Meulenhoff. 2016. 255 blz.

Cerew, Bruce, **Europese lente**
Als de rollen omdraaien.
Maarssen: Amara Books. 2016. 225 blz.

Costello, Mary, **Academy Street**
Oorspr. titel: Academy Street, (2014)
Vert. uit Engels: Wim Scherpenisse.
Amsterdam: Uitgeverij Hollands Diep. 2016.
[Ierland / Verenigde Staten]

Enard, Mathias, **Kompas**
Oorspr. titel: Boussole.
Vert uit Frans: Katrien Vandenberghe.
Amsterdam: De Arbeiderspers. Oktober 2016. 448 blz.
[Bekroond met de Prix Goncourt 2015]

Enden, Jan-Willem van den, **Sarras**
Soest: Boekscout. Augustus 2016. 210 blz.
[België]

Erpenbeck, Jenny, **Gaan, ging, gegaan**
Oorspr. titel: Gehen, ging, gegangen.
Vert. uit Duits: Elly Schippers.
Amsterdam: Uitgeverij Van Gennep. Maart 2016. 314 blz.
[Duitsland]

Fouad, Gamal, **Oneindig eiland**
Amsterdam: Uitgeverij Querido. Juni 2016. 327 blz.
[Antillen]

Four, Jonathan Safran, **Hier ben ik**
Vert. uit Engels: Gerda Baardman & Tjadine Stheeman.
Amsterdam: Ambo Anthos. September 2016. 576 blz.

Funk, Mirna, **Winternabijheid**
Vert. uit Duits: Goverdien Hauth-Grubben.
Amsterdam: Atlas Contact. Oktober 2016. 301 blz.
[(Anti-) Joods Duitsland]

Giphart, Karin, **De gijzelaar**
Amsterdam: Uitgeverij Nieuw Amsterdam. Oktober 2016. 208 blz.
[Nederland]

Grjasnowa, Olga, **De juridische schimmigheden van een huwelijk**
Vert. uit Duits: Joëlle Feijen.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2016. 256 blz.
[Duitsland / Azerbeidjan]

Grunberg, Arnon, **Moedervlekken**
Amsterdam: Uitgeverij Lebowski. Mei 2016. 399 blz.

Haasse, Hella, **Irundina**
Amsterdam: Querido. 2016. 83 blz.
[Frankrijk / Portugal]

Hamou, Ish Ait, **Als je iemand verliest die je niet kan verliezen**
Antwerpen: Manteau, 2016. 109 blz.

Hansen, Dörte, **Het oude land**
Vert. uit Duits.
Amsterdam: HarperCollins. September 2016. 320 blz.
[Duitsland]

Heerma van Voss, Daan, **De laatste oorlog**
Amsterdam: De Bezige Bij. 2016. 432 blz.
[Nederland]

Henriquez, Denis, **Het sterven van Rebecca Lopez Ikario**
Baarn: Uitgeverij Marmer. Mei 2016. 416 blz.
[Aruba]

Hertmans, Stefan, **De bekeerlinge**
Amsterdam: De Bezige Bij. 2016. 288 blz.

Homan, Anton, **Arubaanse verhalen**
Rotterdam: Calbona uitgeverij. November 2016. 449 blz.

Jacobson, Howard, **Shylock is mijn naam**
The Merchant of Venice opnieuw verteld.
Vert. uit Engels: Lidwien Biekmann.
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. April 2016. 30 blz.

Kamaleidin, Hazim, **Schoonheid raast in mij tot ik sterf**
Antwerpen: Polis. November 2016. 208 blz.
[Irak]

Kaufman, Kat, **Eiland van jou**
Oorspr. titel: Superposition.
Vert. uit Duits: Anne Folkertsma.
Amsterdam: Lebowski. Oktober 2016. 272 blz.
[Rusland / Duitsland]

Kazantzakis, Nikos, **Christus wordt weer gekruisigd**
Vert. uit Grieks (1952): Hero Hokwerda.
Amsterdam: Wereldbibliotheek. 2016. 448 blz.
(Nieuwe vertaling)
[Griekenland]

Keun, Irmgard, **Kind van alle landen**
Vert. uit Duits: Marcel Misset.
Amsterdam: Uitgeverij Lebowski. Juni 2016. 208 blz.
[Duitsland / Ostende / Brussel / Praag / Amsterdam / New York]

Kompert, Leopold, **Uit het leven der Duitse Joden**
Novellen.
Oorspr. titel: Geschichten aus dem jüdischen Volksleben.
Vert. uit het Hoogduitsch: G.T. Bruyn
Oorspr. Nederlandse editie: Amsterdam: G.L. Funke, 1873.
Den Haag: Koninklijke Bibliotheek. 2016. 293 blz.
[Bevat: 1. De karbonkel. - 2. De min. - 3. Het Kadischgebed. - 4. Geen Joodsch hart]

Kishoendajal, Mala, **Kaapse Goudbessen**
Kroniek van een illusionaire vrede.
Haarlem: In de Knipscheer. 2016. 336 blz.
[Suriname / Nederland]

Lambert, Henri, **De verstekeling**

Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. December 2016. 172 blz.
[Nederland]

Lebacs, Diana, **Duizend leugens bruidstaart**
Haarlem. In de Knipscheer. November 2016. 214 blz.
[Curaçao]

Matar, Hisham, **De terugkeer**
Vert. uit Engels: Manik Sarkar.
Amsterdam: Meulenhoff. 2016. 288 blz.
[Libie / Egypte / Engeland]

Mbue, Imbolo, **Zie de dromers**
Oorspr. titel: Behold the Dreamers. (2016)
Amsterdam: Hollands Diep. Oktober 2016. 384 blz.
[Kameroen / V.S]

Mendels, Josepha, **Je wist het toch**
Amsterdam: Uitgeverij Cossee, 2016. 224 blz.
[Nederland / Engeland]

Merzbacher-Blumenthal, Miriam, **Een meisje uit Berlijn**
Vert. uit Duits: Anne Stoffel.
Amsterdam: De Wilde Tomaat. Maart 2016. 49 blz.
[Duitsland / Nederland]

Molina, Margarita, **Schaduwvrouw**
Haarle: In de Knipscheer. November 2016. 278 blz.
[Nederland / Curaçao]

Minco, Bertien, **Liever niet op reis**
Utrecht: Uitgeverij Magonia. April 2016. 208 blz.
[Nederland / Duitsland]

Olyslaegers, Jeroen, **Wil**
Amsterdam: De Bezige Bij. 2016. 335 blz.
[Belgie]

Pointl, Frans, **Zonder rampspoed valt er niets te melden.**
Verhalen en gedichten.
Nagelaten werk.
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar, 2016. 102 blz.

Popa, Stefan **Verdwenen grenzen**
Baarn: Uitgeverij Marmer. Juni 2016. 437 blz.

Popa, Stefan, **De verovering van Vlaanderen**
Baarn: Uitgeverij Marmer. Oktober 2016. 150 blz.

Pouw, Patrick, **De terugkeerling**
Amsterdam: Lebowksi Publishing. Januari 2016. 320 blz.
[Marokkanen Kanaleneiland, Utrecht]

Rach, Chesley, **De terugkeer van Ricardo Bonifacio**
Haarlem: In de Knipscheer. November 2016. 266 blz.
[Curaçao / Nederland]

Rademakers, Jef, **De muzikale vluchteling**
Groningen: Uitgeverij De blauwe tijger. 2016. 150 blz.
[Duitsland]

Raspail, Jean, **De ontschepping**
Oorspr. titel: Le Camp des Saints.
Vert. uit Frans: Jef Elbers.
Groningen: Uitgeverij De Blauwe Tijger. Mei 2016. 392 blz.

Reen, David van, **Anbessa's dochter**
Haarlem: In de Knipscheer. September 2016. 212 blz.
[Nederland / Ethiopië]

Roth, Joseph, **Aardbeien**
Een romanfragment.
Vertaald en ingeleid door Els Snick.
Lochem: Het Huis met de Drie Gedichten. 2016. 48 blz.
[Brody, Galicië]

Roth, Joseph, **Biecht van een moordenaar**
verteld in één nacht.
Oorspr. titel: Beichte eines Mörders, erzählt in einer Nacht. (1936)
Vert. uit Duits: Elly Schippers.
Nawoord: Els Snick.
Amsterdam / Antwerpen: LJ Veen Klassiek. September 2016. 187 blz.

Samuel, Mounir, **Liefde is een rebelse vogel**
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. September 2016. 302 blz.

Sansal, Boualem, **2084: Het einde van de wereld**
Oorspr. titel: La fin du monde (2015).
Vert. uit Frans: Jan Versteeg.
Amsterdam: De Geus. 2016. 283 blz.
[Grand prix du roman de l'Académie française: 2015]

Sjisjkin, Michail, **De kalligrafieles**
Vert. uit Russisch: Gerard Cruys
Amsterdam: Querido. December 2016. 216 blz.

Skorobogatov, Aleksandr, **Sergeant Bertrand**
Vert. Rosemie Vermeulen.

Amsterdam: Uitgeverij Cossee, 2016. 158 blz.
[Heruitgave van in 1991 verschenen roman]

Smith, Zadie, **Swing time**

Vert. uit Engels: Peter Abelsen.

Amsterdam: Prometheus. November 2016. 448 blz.

[West-Afrika / Engeland]

Sok-yong, Hwang, **Prinses Bari**

Een leven op drift.

Vert.: Monique Eggermont.

Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. April 2016.

[Noord-Korea / China / Engeland]

Steinberg, Jonny, **Een man van Goede Hoop**

Een moderne Afrikaanse odyssee.

Oorspr. titel: A Man of Good Hope (2015)

Vert. uit Engels: Marianne Palm.

Amsterdam: Atlas Contact. 2016. 334 blz.

[Somalië / Zuid-Afrika]

Sukkar, Ghada, **Koffie met kardemom**

Amsterdam: Ark Media. 2016. 400 blz.

[Herziene en geactualiseerde versie van De schatkamer van Babylonië.

Breda: De Geus. 2006]

[Irak]

Tahir, Naema, **Brieven in Urdu**

Amsterdam: Prometheus. Oktober 2016. 256 blz.

Tarawally, Babah, **De verloren hand**

Amsterdam: LM Publishers. April 2016. 176 blz.

[Sierra Leone / Nederland]

Tóibín, Colm, **Brooklyn**

Oorspr.titel: Brooklyn. (2008).

Vert. uit Engels: Anneke Bok.

Amsterdam: De Geus. 2016.316 blz.

[Ierland / Verenigde Staten]

Visscher, Rachel, **Hemels land**

Alkmaar: Uitgeverij Kluitman / Pepper Books. 2016.

[Over bootvluchtelingen in Italië]

Vosganian, Varujan, **Het boek der fluisteringen**

Vert. uit Roemeens: Jan Willem Bos.

Amsterdam: Pegasus. 2016. 424 blz.

[Armenië]

Vuijsje, Robert, **Alleen maar nette mensen vieren Sinterklaas**
Amsterdam: Singel Uitgeverijen. November 2016. 64 blz.

Wageningen, Gerda van, **Dostie**
Utrecht: Uitgeverij Zomer & Keuning. September 2016. 224 blz.
[Eerste deel van trilogie over opvang Belgische vluchtelingen in de Eerste Wereldoorlog]

Werth, Léon, **Adieu Parijs**
Oorspr. titel: 33 jours. (1992)
Vert. uit Frans: Marianne Gaasbeek.
Amsterdam: Uitgeverij De Geus, 2016. 224 blz.
[Joden / Frankrijk]

Zalica, Antonije Nino, **Een korte geschiedenis van de angst**
Confessies van een vluchteling.
Smashwords. April 2016.

Bloemlezingen & verzamelbundels

Verhoeff, Maurits & Thijs Wierema (Red.), **Ochenebbisj**
Verhalen en geintjes over het Amsterdamse getto (1870-1925).
Amsterdam: Uitgeverij Bas Lubberhuizen. Mei 2016. 416 blz.
[Veertig verhalen, geintjes en gedichten van o.a. Multatuli, Israël Querido, Herman Heijermans, Sam Goudsmit en Jacob Israël de Haan]

Yazbek, Samar, Nihad Siries, Petra Stienen & Lieve Joris, **Wie wij zijn**
Een literaire kennismaking met Syrië.
Utrecht : Stichting Het Literatuurhuis / International Literature Festival Utrecht. 2016.
140 blz.

De kleur geel
El Hizjra Literatuurprijs
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Juli 2016. 100 blz.

Duits

Bazyar, Shida, **Nachts ist es leise in Teheran**
Köln: Kiepenheuer & Witsch. 2016. 283 p.
[Iran / Duitsland]

Fischer, Albert T., **Diesseits der Blüemlisalp**
Ein Roman zur Freiheit.
Basel: Münster Verlag. 2016. 355 p.

Gödrich, Heiderun, **Blechteller für Flüchtlinge**
Eine Kindheit in schlimme Zeiten.
Herzogenrath: Shaker Media. 2016. 197 p.

Rabo, Michael, **Mein Vater war ein heimatloser Aramäer**
Göppingen: Manuela Kinzel Verlag. 2016. 346 p.

Engels

Jacobson, Howard, **Shylock Is My Name**
London: Random House 2016. 288 p.

Kadare, Ismail, **A Girl in Exile**
Translation: John Hodgson.
London: Vintage. March 2016. 192 p.

Levy, Deborah, **Hot Milk**
London: Hamish Hamilton/Penguin Books. March 2016. 208 p.

Mukherjee, Neel, **A Life Apart**
New York: W.W. Norton & Co. 2016. 371 p.

Sebastian, Michail, **For two thousand years**
Vert. uit Roemeens (1934): Philip O. Ceallaigh.
London: Penguin Books. 2016. 231 p.

Thien, Madeleine, **Do Not Say We Have Nothing**
London: Faber & Faber. January 2016. 473 p.

Wieringa, Tommy, **These Are the Names**
Brooklyn NY. Melville House. November 2016. 240 p.

Verzamelbundel

Shukla, Nikesh (Ed.), **Good Immigrant**
Unbound. 2016.
[21 British Black, Asian and Minority Ethnic writers and artists reflect on race, immigration and being 'other' in Great Britain]

2. POEZIË

Al Galidi, Rodaan, **Koelkastlicht**
Gedichten.
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. Januari 2016. 96 blz.

Andriessen, Mischa, **Dwalmgasten**
Amsterdam: De Bezige Bij. September 2016. 80 blz.

Geest, Marijke van der, **Gat in de straat**
Naaldwijk: Eigen beheer. Januari 2016.

Keilson, Hans, **Sonnetten voor Hanna**
Een onderduikgeschiedenis in gedichten.
Tweetalige editie.

Vert. en annotatie: Jos Versteegen ism Marita Keilson-Lauritz.
Amsterdam: Nieuw Amsterdam, 2016. 219 blz.
[Duits-Nederlandse uitgave ism S. Fischer Verlag].

Kinsky, Esther, **Op de koude helling**

viagg' invernale.

Vert.: Annelie David.

Gent: Poeziecentrum VZW/ Terras/ Poetry International. 2016. 40 blz.

Kör, Mustafa, **Ben jij liefde**

Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. April 2016. 55 blz.

Matić, Djordje, **Haarlem Nocturne.**

Gedichten.

Haarlem: In de Knipscheer. 2016. 54 blz.

[Nederland / Kroatië]

Een toon die in de stilte zoemt

De 100 beste gedichten van de Turing gedichtenwedstrijd 2015.

Amsterdam: Uitgeverij Van Gennep. 2016.

Duits

Richter, Till & Stefanie Widmann, **Exillyrik.**

EinFach Deutsch Unterrichtsmodelle. [Schulbuch],

Paderborn: Schöningh, Paderborn 2016, 160 p.

3. (AUTO-)BIOGRAFIEËN, DAGBOEKEN, INTERVIEWS & PORTRETTE

Afrikanen

*Mbolela, Emmanuel, **Mijn reis van Congo naar Nederland***

Tussen verzet, vlucht en ballingschap.

Vert. uit Frans.

Amsterdam: Uitgeverij Van Gennep. 224 blz.

[Congo / Marokko / Nederland]

Mendes da Silva, Guilherme, **De Mozes van Rotterdam**

Constantino Delgado en de Kaapverdische immigratie in de grootste haven van Europa.

Oorspr.titel: Constantino Delgado, o novo Moisés em Roterdão: a imigração cabo-verdiana no maior porto da Europa.(2016)

Vert. uit Portugees: Arie Pos.

Rotterdam: Geschiedenislab. Project Stória de Nhas Pais van Stichting Rotterdam

Vertelt. 2016. 92 blz.

Rawlence, Ben, **Vluchtelingenstad**

Negen portretten uit het grootste vluchtelingenkamp ter wereld.

Vert. uit Engels.

Utrecht: Omniboek. December 2016. 272 blz.

Tulp, Edith, **De bushsoldaat**

Haarlem: Uitgeverij In de Knipscheer. April 2016. 320 blz.
[Nederland / Oeganda]

Antillianen & Surinamers

Abrahams, Cynthia, **Het lot was mij gunstig gezind**

Openhartig gesprek met Cynthia McLeod.
Schoorl: Uitgeverij Conserve. Oktober 2016. 96 blz.

Brandt-Carey, Kathleen, **Ridder zonder vrees of blaam**

Het leven van George Maduro 1916-1945.
Vert: Constanteyn Roelofs mmv Cornelis van Ginneken & Barbara Lampe.
Houten: Uitgeverij Spectrum. Juli 2016. 424 blz.

Hanenberg, Patrick van den, **Bruine bonen en kouseband**

Een biografie van Max Woiski senior en junior.
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. Oktober 2016.
[Suriname / Nederland]

Hassenmahomed, Sebieren, **Levens van vreugde en verdriet**

Verhalen van Hindostaanse vrouwen.
Ede: Amrit Consultancy. 2016. 172 blz..

Kempfen, Michiel van, **Rusteloos en overal**

Het leven van Albert Helman.
Biografie.
Haarlem: Uitgeverij In de Knipscheer. September 2016. 864 blz.

Lo A Njoe, Clyde R., **Parelmoerpoeder**

Haarlem: Uitgeverij In de Knipscheer. April 2016. 678 blz.
[Nederland]

Roemer, Astrid H., **Liefde in tijden van gebrek**

Memoires van een thuisloze.
Amsterdam: Prometheus. 2016. 340 blz.

Sitalsing, Karin, **Boeroes**

Een familiegeschiedenis van witte Surinamers.
Amsterdam: Atlas Contact. 2016. 272 blz.

Joden, Sinti en Tweede Wereldoorlog

Amroussi, Sabry, **Klein Berlijn**

Duitse kunstenaars in Amsterdam 1933-1945.
Amsterdam: Querido. 2016. 160 blz.

Boom, Gerton van & Matthijs Smits, **Ernst Verduin
Over Leven.**

Laren: Uitgeverij Verbum. 2016. 128 blz.

Brouwers, Marjan & Jeannette van Ditzhuijzen, **Ren, Janina, ren!**

Tien jaar oud en op de vlucht voor de nazi's.

Amsterdam: LM Publishers. April 2016. 216 blz.

Bijsterveld, Arnoud-Jan, **House of memories**

Uncovering the past of a Dutch Jewish family.

Hilversum / Tilburg: Verloren / Stichting Zuidelijk Historisch Contact. 2016. 486 blz.

Cohen, D.E., **The Cohen Book**

The history of a Dutch Jewish family from the 17th to the 20th century.

Translated and annotated by Sam Herman.

Amsterdam: Menasseh ben Israel Instituut. 2016. 335 p.

Vertaling van het in augustus 1932 voltooide manuscript: Geschiedenis van de Cohen familie.

Cohen, Marcel, **Het innerlijke toneel**

Feiten.

Vert uit Frans. 2013.: Katelijne De Vuyst

Amsterdam: Athenaeum, 2016. 160 blz.

Dokkum, Carla van, **Eigenlijk heet ik Tsiwja**

Leven met een geleende naam.

Amsterdam: Uitgeverij Q. 2016. 197 blz.

Everard, Myriam & Francisca de Haan (Eds.), **Rosa Manus (1881-1942)**

The International Life and Legacy of a Jewish Dutch Feminist.

Leiden: Brill. November 2016. XXII, 473 p.

[Contributors include: Margot Badran, Mineke Bosch, Ellen Carol DuBois, Myriam Everard, Karen Garner, Francisca de Haan, Dagmar Wernitznig, Annika Wilmers]

Glaser, Paul, **Dansen met de vijand**

Het oorlogsgeheim van tante Roosje.

Amsterdam: Cargo. 2016. 340 blz.

Göbel, Esther & Henk Meulenbeld, **Betty**

Een joodse kinderverzorgster in het verzet.

Amsterdam: Gibbon Uitgeefagentschap. 2016. 320 blz.

Heimans, Sylvia, **Josepha Mendels**

Het eigenzinnige leven van een niet-nette dame.

Amsterdam: Uitgeverij Cossee. 2016. 320 blz.

Heijst, Sanne van, **Philipsmeisje van Kamp Vught**

Haar levensverhaal.

Amsterdam: Uitgeverij Atlas Contact. 2016. 318 blz.

[Biografie van de Duits-joodse Gerda Nothmann.1927-1999]

Koreman, Megan, **Gewone helden**

The Dutch-Paris ontsnappingslijn 1942-1945

Amsterdam: Boom Uitgevers. 2016. 356 blz.

Manasse, Peter, **Voor het Kind**
Illustraties: Dorothee Meertens.
Amsterdam: Champlemy pers. 2016. 78 blz.
[Joods kind in Amsterdam 1945-1953]

Merzbacher-Blumenthal, Miriam, **Een meisje uit Berlijn**
Vert.: Anne Stoffel.
Amsterdam: De Wilde Tomaat. Maart 2016. 49 blz.

Metselaar, Menno, **Anne Frank**
Dromen, denken, schrijven.
Amsterdam: Anne Frank Stichting. 2016. 208 blz.

Michaelis, Hanny, **Lenteloos voorjaar**
Oorlogsdagboek 1940-1941,
Bezorgd door Nop Maas.
Amsterdam: Van Oorschot. 2016. 944 blz.

Micheels, Pauline, **De waarheidszoekster**
Henriëtte Boas, een leven voor de Joodse zaak.
Amsterdam: Boom. 2012. 288 blz.

Miedema, Wybo, **Op de bun**
Verhalen van Joodse onderduikers in Hengelo O.
Hengelo: Huis der Historie. 2016. 56 blz.
Uitgave voor: Stichting Levend Verleden Oost-Nederland.

Moszkowicz, Yehudi, **De toga van mijn vader**
Amsterdam: Thomas Rap. 2016. 272 blz.

Pais, Arie, **Omkijken**
Een logboek.
Amsterdam: Prometheus. Februari 2016. 304 blz.

Palache, Ronit, **Ontroerende onzin**
De joodse identiteit in het Nederland van nu.
Amsterdam: Prometheus. November 2016. 312 blz.

Prazdny, Bronja, **Verloren taal**
Een zoektocht naar mijn familie.
Amsterdam: Nieuw Amsterdam. Januari 2016. 288 blz.

Reinders, Pim, **'Steeds voor alle arbeiders aanspreekbaar'**
Sam van den Bergh (1864-1941), grootindustriële.
Amsterdam: Uitgeverij Balans. 2016. 360 blz.

Schumacher, Erik, **Mau en Gerty**
Een Joodse liefdesgeschiedenis tussen volksverhuizingen en wereldoorlogen.
Amsterdam: Querido . 2016. 400 blz.

Shaya, Esther, Gert Jan de Vries, Frits Rijksbaron (red.), **Open Joodse huizen 2**
Amsterdam: Gibbon Uitgeefagentschap, 2016. 288 blz.

Bijdragen van o.a. Wim Willems, Rob Snijders, Max Léons, Judith Uyterlinde, Mirjam Rotenstreich, Esther Shaya, Joanne Nihom, Annemiek Lely, Elly Pop, Marga van Praag, Hanneke Groenteman en Chaja Polak.

Smelik, Klaas A.D. & en Ria van den Brandt, (Red.), **Wachten jullie op mij?**
Ettly Hillesum in beeld.

Amsterdam: Uitgeverij Balans, 2016. 96 blz.

Terlingen, Jim, **Schaduw over Zonneschijn**
(Oorlogs-)verhalen uit een kindertehuis in Zeist.
Amsterdam: Brave New Books. 2016. 54 blz.

Ulreich, Carry, **'s Nachts droom ik van vrede**
Oorlogsdagboek 1941-1945.
Zoetermeer: Boekencentrum. 2016. 320 blz.

Vorst, Gerrit van der, **Het kapitaal van Sal Walvis**
Acht verhalen over joodse vervolgdgen in Noord-Limburg.
Z.pl. Koopmijnboek.nl, 2016. 364 blz.

[Vormt tweeluik met 'Een diepzwarte sluier: de grensplaats Venlo en de joden-
vervolgving' (2014)]

Weisz, Zoni, **De vergeten Holocaust**
Mijn leven als Sinto, ondernemer en overlevende.
Amsterdam: Luitingh-Sijthoff. Februari 2016. 288 blz.

Zapruder, Alexandra (red), **Geborgen bladzijden**
Oorlogsdagboeken van jonge schrijvers.
Vert.: Paul Heijman, Natalie Koch, Sylvie Hoyinck.
Amsterdam: Querido. 2016. 512 blz.

Moslams & Arabische wereld

AlDe'emeh, Montasser & Intisar Umm Mansur, **Mijn verlossing van het kwaad**
Het verhaal van een jonge vrouw en de lokroep van IS.
Tielt: Uitgeverij Lannoo. Juni 2016. 160 blz.

Benchikhi, Salaheddine, **Salaheddine punt NL**
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. 2016. 240 blz.
[Marokko / Nederland]

Driel, van Arie. **Ik wil mijn kind terug**
De nachtmerrie van Miriam.
Berkel en Rodenrijs: Uitgeverij Oostland. 2016. 144 blz.
[Irak / Nederland]

Ebrahim, Zak & Jeff Giles, **De zoon van een terrorist**
Een verhaal van Tijmen Roozenboom.
Leuven: Davidsfond – AUP. 2016. 106 blz.

Ikonomou, Victoria (Red.), **Fragments: de reis tussen Syrië en Nederland**
Tekst Syrische bewoners van azc Cranendonck.
Vert. uit het Arabisch] Concorde ; redactie Victoria Ikonomou, Jorine Mandouraris en
het team van azc Cranendonck ; fotografie Kiki Meekels
Budel: Azc Cranendonck. 2016.
[persoonlijke verhalen & fotocollages van persoonlijke eigendommen]
2 delen: 235 ongenummerde pagina's, 44 ongenummerde bladen.

Kasiki, Sophie & Pauline Guéna, **Niet zonder mijn zoon**
Hoe ik ontsnapte aan de nachtmerrie van IS.
Oorspr. titel: Dans la nuit de Daech.
Paris: Éditions Robert Laffont, 2016.
Vert. uit Frans: Marieke Lodder.
Amsterdam: Xander. 2016. 208 blz.
[Sophie Kasiki is een pseudoniem]

Khalaf, Farida & Andrea C.Hoffman, **Het meisje dat van IS won**
Vert. uit Duits: Jan Smit.
Amsterdam: HarperCollins. Maart 2016. 288 blz.
[Irak / Duitsland]

Mustafa, Nujeen & Chrisina Lamb, **Nujeen**
Hoe ik uit Syrië vluchtte...in mijn rolstoel.
Oorspr. titel: Nujeen.(2016)
Vert. uit Engels: Karin de Haas.
Amsterdam: Harper Collins. 2016. 320 blz.

Verkaik, Robert, **Jihadi John**
De radicalisering van een westerse moslim.
Utrecht: Omniboek. 2016. 320 blz.

Zeegers, Maarten, **Ik was een van hen**
Drie jaar undercover onder moslims.
Amsterdam: Uitgeverij Podium. 2016. 333 blz.
[Den Haag]

Oost-Europeanen
(Zie ook: Joden, Sinti en Tweede Wereldoorlog)

Batthyany, Sacha, **En wat heeft dat met mij te maken?**
Een familiefeschiedenis.
Vert. : Olaf Brenninkmeijer.
Amsterdam: Hollands Diep. Amsterdam. 304 blz.
[Hongarije / Zwitserland]

Golic, Nada, **Hoop doet leven**
Autobiografie van een vluchteling uit Bosnië.
Soest: Boekscout. Juni 2016. 132 blz.

Leeuwen, Gerard van, **Staatloos**
Het levensverhaal van Kamal Kojadin.
Amsterdam: Brave New Books. 2016. 238 blz.
[Kroatië]

Major, Thérèse, **Huisje, boompje, beetje voor de vluchteling**
Een waargebeurd verhaal, samengesteld op basis van oude brieven.
[Nieuw-Amsterdam:] M.BOOX. 2016. 223 blz.
[Hongarije / Nederland]

Müller, Herta, **Mijn vaderland, een appelpit**
Een gesprek.
Oorspr. titel: Mein Vaterland war ein Apfelkern.
Vert. uit Duits: Ria van Hengel.
Amsterdam: De Geus. Oktober 2016. 248 blz.

Sandman, Herman, **Mangup Milko**
Voetbalbiografie over Milko Djurovski.
Groningen: Uitgeverij Passage. November 2016.

Sullivan, Rosemary, **De dochter van Stalin**
Het veelbewogen leven van Svetlana Alliloejeva.
Vert. Ton Heuvelmans.
Breda: De Geus. 2016. 568 blz.

Wesselingh, Hélène **De belofte van de nakomeling**
Overleven in Albanië.
Egmond-Binnen: Uitgeverij Liberté. Juli 2016. 432 blz.

Overige (auto-)biografieën, dagboeken, interviews & portretten

Chielens, Piet, **De geschreven oorlog**
Anthologie van teksten van het front in België 1914-1940.
Antwerpen: Manteau / De Bezige Bij. September 2016. 612 blz.

Dainan, Samira, **Veertig dagen**
Mijn zoektocht naar troost.
Amsterdam: Ambo/Anthos. Januari 2016. 200 blz.

Fennema, Meindert, **Geert Wilders, Tvenaarsleerling**
Amsterdam: Prometheus. 2016. 320 blz.
[Geactualiseerde herdruk van publicatie uit 2010]

Hannik, Rein, **Coef**
De weg van de waanzin.
Utrecht: Uitgeverij IJzer. 2016. 294 blz.

[Indie / Nederland]

Kazemi, Ferdows, **De wederopbouw van mijn leven**

Foto's: Mladen Pikulić.

Amsterdam: Ongekend Bijzonder. 2016. 39 blz.

[15 levensverhalen van Rotterdamers die ooit moesten vluchten]

Krake, Frank, **Menthol**

De zwarte man die Nederland leerde tandenpoetsen.

[Hengelo:] Uitgeverij Achtbaan. 2016. 312 blz.

Kwast, Ernest van der, **Het wonder dat niet omvalt**

Amsterdam: De Bezige Bij. 2016. 203 blz.

Lameirinhas, Fernando & Frank van Herk, **Een fado voor mijn vader**

Van Portugese migrant tot wereldberoemd muzikant.

Amsterdam: J.M. Meulenhoff. Februari 2016. 224 blz.

Li, Sun, **De zoetzure smaak van dromen**

Het familieverhaal achter een Chinees restaurant.

Amsterdam: Ambo Anthos. 2016. 256 blz.

Meyenfeldt, Lone von, Stasja van Droffelaar, Anne-Marie van Beekhuizen, **Ik neem je mee**

Van Rugzak naar museum.

Utrecht: Centraal Museum ism Ongekend Bijzonder. 2016. 24 blz.

Nijholt, Willem, **Een ongeduldig verlangen**

Herinneringen.

Amsterdam: Querido. 2016. 296 blz.

Pfeijffer, Ilya Leonard, **Brieven uit Genua**

Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers. 2016. 699 blz.

*Pham, Tiffany, **Antilla Bay***

Vietnamese bootvlucht. 11 juli – 1 augustus 1981.

Z.pl: juli 2016. 147 blz.

Rijk, Peter de, **Stemmen uit de wereldliteratuur**

Over de grens.

Veertien literaire interviews.

Haarlem: Uitgeverij In de Knipscheer ism Scriptplus. Augustus 2016. 92 blz.

Inleiding Jelle Jeensma.

[Interviews met o.a. Nir Baram, Monika Held, Katja Petrowskaja]

Vorst Vader, Abeel van, **Ontmoetingen**

Amsterdam: De Mensenbieb. April 2016. 80 blz.

[Uitgave van de Mensenbieb ter gelegenheid van haar 10-jarig bestaan]

Voos, Lammert, **Abdou en de anderen**
Ooggetuigenverslag van een ex-vluchtelingenwerker.
Foto's: Henk Wildschut.
Enschede: Adfh Uitgevers. April 2016. 96 blz.

Vuijsje, Robert, **Kaaskoppen**
De Nederlander van nu.
Amsterdam: Singel Uitgeverijen. Maart 2016. 264 blz.

Engels

Boehmer, Elleke, **The Shouting in the Dark**
Dingwall Scotland. Sandstone Press. March 2016. 273 p.
(Zuid-Afrika / Nederland)

Buruma, Ian, **Their Promised Land**
My Grandparents in Love and War.
London: Penguin Press. January 2016. 320 p.
[Duitsland / Engeland]

Catozella, Giuseppe, **Don't Tell Me You're Afraid**
London: Penguin. 2016. 250 p.

Herd, David & Anna Pincus (Eds.), **Refugee Tales**
Manchester: Carcanet Press Ltd. July 2016. 160 p

Kalla, Daniel, **Nightfall Over Shanghai**
New York: Forge. 2016. 416 p.

Lemm, Robert J., **One Rembrandt for 25 Jews**
Soesterberg: Uitgeverij Aspekt. September 2016. 142 p.

Passarlay, Gulwali, **The Lightless Sky**
A Twelve-Year-Old Refugee's Harrowing Escape from Afghanistan and His
Extraordinary Journey Across Half the World.
New York: Harperone. 2016. 361 p.

Popescu, Lucy, **A Country of Refuge**
An Anthology of Writing on Asylum Seekers.
Unbound Digital. June 2016. 256 p.
[Monica Ali, Sebastian Barry, William Boyd, Amanda Craig, Moris Farhi, Elaine
Feinstein, Tim Finch, Aminatta Forna, Hanif Kureishi, Marina Lewycka, Courttia
Newland, Ruth Padel, Katharine Quarmby, Noo Saro Wiwa, Joan Smith, Roma
Tearne and Alex Wheatle, and more.]

Rawlence, Ben, **City of Thorns**
Nine Lives in the World's Largest Refugee Camp.
New York: Picador. January 2016. 400 p.

Salameh, Mostafa, **Dreams of a Refugee**
London / Oxford: Bloomsbury Publishing. 2016.

Eighteen Stories from Around the World

Diaspora In Action.

The Hague: International Organization for Migration. 2016. 28 p.

[Personal stories and experiences in nine countries of origin with the project Temporary Return of Qualified Nationals (TRQN)].

Duits

Bozay, Kemal, Bahar Aslan, Orhan Mangitay, Funda Özfirat, **Die haben gedacht, wir waren das**

MigrantInnen über rechten Terror und Rassismus.

Köln: PapyRossa Verlag. 2016. 293 p.

4. FOTOBOEKEN, SCHILDERIJEN, TEKENINGEN, STRIPS & GRAPHIC NOVELS

Cauteren, Philippe, Rudi Vranckx, prof.dr. Philippe Vandekerckhove, e.a. **Van hier tot daar/ D'ici jusque là-bas**

Tekeningen door vluchtelingen in België/ Dessins de réfugiés en Belgique.

Z.pl: S.M.A.K. / Mercatorfonds. 2016.

Huizing, Cathinka & Harriet Stoop- De Meester, **Dutch Identity**

Portretten van fotografen Nu.

Zwolle: Waanders. 2016. 256 blz.

Jager, Maarten, **Rik Wouters & Nederland**

Zwolle: Waanders & De Kunst. 2016. 128 blz.

Kemenade, Mijntje van & Karin Kloosterboer, **Kijk mij eens!**

Gevluchte kinderen in Nederland.

Den Haag: UNICEF Nederland. 2016. 88 blz.

Sebastião Salgado & Lélia Wanick Salgado, **Children**

Cologne/Köln: Taschen Verlag. 2016. 124 p.

Oorspronkelijke titel: Les enfants de l'exode. Parijs: Editions de la Martiniere, 2002.

Multilingual Edition: English, French, German.

Multilingual Edition: Italian, Portuguese, Spanish

Zijl, Moniek van, **Migratie**

Groningen: Noordhoff Uitgevers. 2016. 24 blz.

Displaced

Women refugees and asylum seekers in the EU

Photo exhibition, 3 March – 1 June 2016.

Luxemburg: Publications Office. European Parliament. 2016.

5. ESSAYS, BESCHOUWINGEN & REISVERSLAGEN

Abou Jahjah, Dyab, **Pleidooi voor radicalisering**
Amsterdam: De Bezige Bij. November 2016. 157 blz.

Aboutaleb, Yasmina, **Dit maak je nooit meer mee**
Amsterdam: Thomas Rap. Oktober 2016. 176 blz.

Abraham, Roel, **Wederwaardigheden**
Beslommeringen van een schlemiel.
Amsterdam: Brave New Books. 2016. 89 blz.

Baram, Nir, **Een land zonder grenzen**
Een Israëliische schrijver reist door de bezette gebieden.
Vert: Sylvie Hoyinck.
Amsterdam: Be Bezige Bij. 2016. 272 blz.

Berg, Roos van den (Red.), **Niet van gisteren**
Een briefwisseling tussen jongeren en Joodse ouderen: Montessori College Oost
Amsterdam.
Amsterdam: Stichting Joods Maatschappelijk Werk. 2016. 62 blz.
[Montessori College Oost, Amsterdam; Etty Hillesum Lyceum, Deventer]

Bergman, Sunny, **Wit is ook een kleur**
Amsterdam: Nijgh & Van Ditmar. November 2016. 144 blz.

Captain, Esther & Maarten Dallinga, **Het vrijheidsboek**
Generaties over vrijheid en onvrijheid in naoorlogs Nederland.
Amsterdam: Amsterdam University Press. 2016. 224 blz.

Cole, Teju, **Vertrouwde en vreemde dingen**
Oorspr. titel: Known and Strange Things.
Vert. uit Engels: Ton Heuvelmans, e.a.
Amsterdam: De Bezige Bij. 2016. 400 blz.

Comenius, Jan Amos, **Het labyrint van de wereld en het paradijs van het hart**
Vert.: Kees Mercks.
Nawoord: Henk E.S. Woldring.
Nijmegen: Vantilt / Comenius Leergangen. 2016. 256 blz.

Decraene Steven & Mark van Steenkiste, **Het jaar van de verwarring**
Reporter tussen vluchtelingen en terreur.
Antwerpen: Uitgeverij Van Halewyck. November 2016. 200 blz.

Derix, Govert, **De vleugels van de vluchteling**
Over de culturele noodzaak van een vlucht naar voren.
Budel: Govert Derix. 2016. 18 blz.
Voordracht tijdens het symposium 'Van thuis naar thuis', Master Kunst- en
cultuureducatie, Fontys Hogeschool voor de kunsten.

Derrida, Jacques & Anne Dufourmantelle, **Gastvrijheid**
Oorspr. titel: De l'hospitalité, 'Anne Dufourmantelle invite Jacques Derrida à

répondre' & Cosmopolites de tous les pays, encore un effort.
Vertaling uit Frans: Walter van der Star en Rokus Hofstede.
Amsterdam: Uitgeverij Boom. Oktober 2016. 136 blz.

Devriesere, Joost & Jessica Dobbelaere, **Vluchten hoeft niet meer**
Over vluchtelingen en de mensen die hen helpen.
Antwerpen: Houtekiet. April 2016. 264 blz.

D'Hulster, Annelies, **Nooit meer thuis**
Onderweg van West-Afrika naar Europa.
Borgerhout (B): Polis. Mei 2016. 389 blz.

Ekiz, Fidan, **Hoe lang nog zwijgen**
Pleidooi voor het radicale midden.
Z.pl.: CPNB. Maand van de geschiedenis. Oktober 2016. 64 blz.

Elliot, Rudi Walter, **De laatste van de Straat**
Amsterdam: Brave New Books. 2016. 600 blz.

Enzensberger, Hans Magnus, **De radicale verliezer**
Over de psychologie van de zelfmoordterrorist.
Oorspr. titel: Schreckens Männer.
Vert. uit Duits: Gerda Meijerink.
Amsterdam: Uitgeverij Cossee. Mei 2016. 104 blz.
[Geactualiseerde editie]

Freeyad, Ibrahim, **De vlinder en de vleermuis**
Waarom mensen het Midden-Oosten ontvluchten.
Rotterdam: Uitgeverij Calbona. 2016. 271 blz.

Freeyad, Ibrahim, **Nederland, gezien door de ogen van een Iraakse vluchteling.**
Verzameling van een deel van zijn columns in het Friesch Dagblad.
Rotterdam: Uitgeverij Calbona. Mei 2016. 66 blz.

Hamid, Mohsin, **Onbehagen en beschaving**
Berichten uit Lahore, New York en Londen.
Oorspr. titel: Discontent and its Civilizations.
Vert: Joris Vermeulen.
Amsterdam: Uitgeverij De Bezige Bij. 2016. 224 blz.

Hemmatnia, Ebrahim, **De oceaanfietser**
Wognum/ Utrecht: WillPowered / BigBusinessPublishers. 2016. 119 blz.

Heijne, Bas, **Een waanzinnig gaaf land**
Opmerkingen over Nederland.
Amsterdam: Prometheus. 2016. 263 blz.
[Eerder verschenen in NRC Handelsblad tussen 2011 en 2016]

Hirsch Ballin, Ernst, **Tegen de stroom**
Over mensen en ideeën die hoop geven in benarde tijden.
Amsterdam: Querido. 2016. 150 blz.

Hulspas, Marcel, **Wie is er bang voor Mohammed?**

Alles wat u over de islam wilt weten.

Amsterdam: Uitgeverij Athenaeum. November 2016.

Huijjer, Marli & Martin van Hees, **Wij zijn allemaal migranten**

Een pleidooi voor Europese openheid.

Amsterdam: Boom. Maart 2016.

[e-book]

Huijjer, Marli, **Achterblijven**

Een nieuwe filosofie voor een grenzeloze wereld.

Amsterdam: Boom. September 2016. 160 blz.

Jefimov, Maxim, **Antwerpen door de ogen van een Russische vluchteling**

Impressies en interviews.

E-book.

Kambouri, Tania, **Vrouw in het blauw**

Noodkreet van een politieagente.

Oorspr. titel: Deutschland im Blaulicht. (September 2015)

Vert. uit Duits: Erika Venis.

Meppel: Just Publishers. 2016. 220 blz.

Kermani, Navid, **Overvallen door de werkelijkheid**

Met de vluchtelingenstroom mee door Europa.

Oorspr. titel: **Einbruch der Wirklichkeit.**

Auf dem Flüchtlingsstreck durch Europa. (2016)

Vert. uit Duits: Gerrit Bussink, Met foto's van Magnum-fotograaf Moises Saman.

Amsterdam: Uitgeverij Cossee. 2016. 96 blz.

Kingsley, Patrick, **De nieuwe odyssee**

Vert. uit Engels.

Amsterdam: Uitgeverij Q. Juni 2016.

Ko, Vinnie, **Met hartelijke groente**

Nederlands door Koreaanse ogen.

Amsterdam: Uitgeverij Podium. November 2016. 160 blz.

Kristel, Conny, **De oorlog van anderen**

Nederlanders en oorlogsgeweld.

Amsterdam/Antwerpen: De Bezige Bij. April 2016. 368 blz.

Libbrecht, Ulrich, Heinz Kimmerle, Els Janssens, **Filosofie zonder grenzen**

Antwerpen: Garant 2016. 288 blz.

Moll, Hans, **De huismeester, de mammoet en de moslim**

Getuigenis van mijn Islamofobie.

Groningen: Uitgeverij De Blauwe Tijger. April 2016. 180 blz.

Lasonder, Jane, **Rood Licht**

Het echte verhaal achter prostitutie en mensenhandel.
Zwolle: Scholten Uitgeverij. Juni 2016. 190 blz.

Leiris, Antoine, **Mijn haat krijgen jullie niet**

Oorspr. titel: Vous n' aurez pas ma haine.
Vert. uit Frans: Martine Woudt.
Amsterdam: Atlas Contact. 2016. 112 blz.

Leman, Johan, **Moed en mededogen**

Mijmeringen van Paula D'Hondt.
Antwerpen: Uitgeverij Vrijdag. Augustus 2016. 160 blz.

Napoleoni, Loretta, **Mensenhandelaren**

Hoe jihadist en IS ontvoeringen en de handel in vluchtelingen tot een miljardenindustrie maakten.
Vert.: Pon Ruiter.
Amsterdam: Uitgeverij Balans. 2016. 296 blz.

Nicola, Andrea di & Giampaolo Musumeci, **Bekentenissen van een mensensmokkelaar**

Achter de schermen van het grootste reisbureau ter wereld.
Oorspr. titel: Confessioni di un trafficante di uomini (2014; herziene editie 2015)
Vert. uit Italiaans: Ada Duker & Annette de Koning.
Amsterdam: Van Genneep. Mei 2016. 192 blz.

Nooteboom, Cees, **Een duister voorgevoel**

Reizen naar Jheronimus Bosch.
Amsterdam/Antwerpen: De Bezige Bij. 75 blz.
[Postscriptum 4- over vluchtelingen. blz 72-73]

Oosterling & Renate Schepen (Red.), **Doordenken doorwerken**

Intercultureel en ecosociaal denken en doen.
Liber amicorum prof.dr. Heinz Kimmerle.
Antwerpen/Apeldoorn: Garant. 2016. 198 blz.

Ortner, Helmut, **Vreemde vijanden**

De zaak Sacco en Vanzetti, een justitiemoord.
Meppel: Just Publishers. 2016. 288 blz.

Oz, Amos, **Hoe genees je een fanaticus**

Politiek pamflet.
Vert.: Patty Adelaar
Amsterdam: De Bezige Bij. 2016. 64 blz.
Met een voorwoord van Ahmed Aboutaleb.
[Heruitgave publicatie 2002]

Pinto, David, **De piramide van Pinto**

Tegen de Policor dictatuur.
Soesterberg: Uitgeverij Aspekt. September 2016. 262 blz.

Pleij, Herman, **Moet nog steeds kunnen**

Over de constructie van Nederlandse identiteiten.

Amsterdam: Prometheus. November 2016. 248 blz.

[Uitgebreide en geactualiseerde editie van *Herman Pleij, Moet kunnen*]

Roth, Joseph, **Joden op drift**

Vert. Els Snick.

Amsterdam: Bas Lubberhuizen. September 2016. 128 blz.

Segers, Gert-Jan, **Hoop voor een verdeeld land**

Amsterdam: Uitgeverij Balans. September 2016. 236 blz.

Snick, Els, **Duitsland op het spoor**

Op reis door Duitsland in de voetsporen van Joseph Roth.

Amsterdam: Uitgeverij Bas Lubberhuizen. Maart 2016. 144 blz.

Van der Stighelen, Guillaume, **Samen door één deur**

Hoe wij, kinderen van de Verlichting, onze samenleving moeten beschermen

Een moderne handleiding voor al wie Europa zijn thuis wil noemen, van vluchtelingen tot verwarde Europeanen zelf.

Tielt: Uitgeverij Lannoo. Mei 2016. 142 blz.

Valiulina, Sana, **Winterse buien**

Of Ben ik wel geïnterreerd genoeg?

Amsterdam: Prometheus. Januari 2016. 312 blz.

[Nederland]

Van der Taelen, Luckas, **De grote verwarring**

Hoe moeten we reageren op het islamitisch fundamentalisme?

Antwerpen: Houtekiet. 2016.

Voorberg, Rikko, **De dominee leert vloeken**

Over woede, onmacht en daadkracht.

Amsterdam: De Arbeiderspers. Oktober 2016. 208 blz.

[O.a. over vluchtelingenhel Idomeni]

Vranckx, Rudi, **Oorlog om de geesten**

Gent: Borgerhoff & Lamberigts. 2016. 232 blz.

Vries, Mineke de, **Met de zon in de rug**

Met een Caribische achtergrond leven in Nederland.

Leersum: Village. April 2016.

Met voorwoord van Eberhard van der Laan.

Wahyuningrat, Adept Widiarsa, Annisa Rijadi, Rizki Pandu Permana, **Het land van Oranje**

Vijf studenten idolaat over Nederland en Europa.

Vertaald uit Indonesisch/Bahasa Indonesia: Maya Liem en Sven Aalten.

Schoorl: Uitgeverij Conserve. Oktober 2016. 500 blz.

Westerman, Frank, **Een woord een woord**
Amsterdam: De Bezige Bij. April 2016. 288 blz.

Zee, Machteld, **Heilige identiteiten**
Op weg naar een shariastaat.
Amsterdam: Querido. Oktober 2016. 168 blz.

Asielzoekers en vluchtelingen.
In: Waardenwerk.
Journal of Humanistic Studies 2016. Nr 65.
Bijdragen van Sawitri Saharso, Erik van den Bergh, Rinske Bijl.

Toegang en uitsluiting
De As, anarchistisch tijdschrift. (44) Nr. 194. Den Bosch. Voorjaar 2016.
[Analyses & gedichten]

Engels

Bauman, Zygmunt, **Strangers at Our Door**
Oxford: Blackwell Publishers. 2016. 120 p.

Jones , Robert, & Robin Jones (Photographer), **The Refugee Crisis**
Through the Eyes of the Children: Lesbos, Greece April-November 2015.
New York: Blue Point Books. July 2016. 82 p.

McDonald-Gibson, Charlotte, **Cast Away**
True Stories of Survival from Europe's Refugee Crisis.
New York: The New Press. September 2016. 256 p.

Zizek, Slavoj, **Against the double blackmail**
Refugees, Terror and Other Troubles.
London: Allen Lane. 2016. 116 p.

Duits

Abdel-Samad, Hamed & Hans, **Ein Araber und ein Deutscher müssen reden**
Reinbek: Rowohlt Taschenbuch Verlag, Rororo 63198. Februar 2016.121 p.

Niessen, Günther, **Befehl des Königs Europa zersetzen**
Die Überschwemmung Europas (seit 1960) mit Türken, Nordafrikanern.
Delft: Kurzbuch Verlag. 2016. 77 p.

Videmšek, Boštjan, **Auf der Flucht**
Moderner Exodus ins gelobte Land : Reportagen
Aus dem Slowenischen übersetzt von Andrea Leskovec; mit Fotografien von Jure Eržen
Berlin: Klak. 2016. 362 p.

6. THRILLERS

Claes, Jo, **Voor wie de klok slaat**
Antwerpen: Houtekiet. Maart 2016.
[Belgie]

Coughlin, Jack, **Zwarte Cobra**
Uithoorn: Uitgeverij Karakter. Februari 2016. 272 blz.
[Somalie/Verenigde Staten]

Dahl, Arne, **Amsterdam – Stockholm**
Vert. uit Zweeds: Ron Bezemer.
Breda: Uitgeverij De Geus. 2016. 502 blz.
[mensenhandel]

Dittrich, Boris, **W.O.L.F.**
Amsterdam: Uitgeverij Cargo. 2016.
[Duitsland]

Jacobsen, Steffen, **Vergelding**
Vert. Carlo Joustra & Kim Snoeiing.
Amsterdam: Cargo. 2016. 440 blz.

Koekkoek, Richard, **Europa draait door**
Vluchtelingen afgeslacht 24/7. Parijs, Brussel, Keulen, Stockholm.
Papendrecht: Uitgeverij K+H. 2016. 308 blz.

La Torre, Jesús de, **Anna en de verdronken vluchteling**
Soesterberg: Uitgeverij Aspekt. Oktober 2016. 128 blz.

Miské, Karim, **Arab Jazz**
Vert. Eva Wissenberg.
Breda: Uitgeverij De Geus. Mei 2016. 280 blz.
[Parijs]

Muijs, Willem, **Islammania**
Amsterdam: Brave New Books. 2016. 199 blz.

Rademakers, Jef, **De muzikale vluchteling**
Groningen: Uitgeverij De Blauwe Tijger. 2016. 150 blz.
[Duitsland]

Sonnst, Jonathan, **Syrie zien en sterven**
Tielt: Witsand Uitgevers. 2016.

7. JEUGDLITERATUUR

Bormans, Leo, **Recht op geluk**
Een jongen steekt de grens over.
Tielt: Lannoo. 2016. 144 blz.

Bos, Angelique, **Op de vlucht**
Illustraties: Liza-Beth Valkema.
Amsterdam: Ark Media. 95 blz.
[Geschreven voor de Christelijke Kinderboekenmaand 2016]
[7,5 +]

Bracke, Dirk, **De martelaar**
Leuven: Davidsfonds Infodok. Juni 2016. 213 blz.
[Belgie / Syrië]
[15+]

Corderoy, Tracey & Jane Chapman, **Genoeg plek voor iedereen!**
Vert. uit Engels: Kirsten Verhagen.
Utrecht: Veltman Uitgevers. 2016. 26 blz.
[4+]

Codou, Ndey & Femke Vonck, **Oumie en Naffie**
Verhaal uit Gambia.
Sint Niklaas: OKAN Sint Niklaas, 2016. 22 blz.
Tekst in Nederlands & Wolof.
Doelgroep: 5-18.

David, Juliet, **De goede Samaritaan**
Illustraties: Lucy Barnard.
Vert. uit Engels: Christianne Scholtens.
Amsterdam: Ark Media. 2016. 16 blz.
[3+]

Dendooven, Gerda, **Stella**
Ster van de zee.
Amsterdam: Em. Querido's Kinderboeken. 2016. 45 blz.
[7+]

Elouarti, Hakim & Rosa Vitali (Tekeningen), **Mootje**
Amsterdam: ROSE stories. 2016. 26 blz.
[5-6]

Francesca, Sanna, **Onderweg**
De zoektocht naar een nieuwe thuis.
Leuven: Davidsfonds. 2016. 42 blz.
[Prentenboek]

Gabriela & Sofie De Cauwer, **Lolek & Bolek op de maan**
Verhaal uit Polen.
Sint Niklaas: OKAN Sint Niklaas, 2016. 22 blz.
Tekst in Nederlands & Pools.
Doelgroep: 5-18.

Glynne, Andy, **Op de vlucht**

Het verhaal van Rachel. het waargebeurde verhaal van haar vlucht uit een land in Centraal-Azie.

Den Haag: Nbd/Biblion. September 2016. 33 blz.

Glynne, Andy, **Op de vlucht**

Het verhaal van Hamid.

Den Haag: Nbd/Biblion. November 2016. 33 blz.

[Eritrea]

Hage, Jetty, **Een nieuwe vriend?**

Vierhouten Uitgeverij Mes. 2016. 86 blz.

[7+]

Hagen, Hans, **Yuna's maan**

Amsterdam: Em. Querido's Kinderboeken Uitgeverij. 2016. 109 blz.

[10+]

Ham, Esther van der & Elsbeth de Jager, **De reis**

Breda: Uitgeverij Droomvallei. Serie Jamil & Jamila 3. Juni 2016. 22 blz.

[9-12]

Hashim & Zoë De Wilde, **De krokodil en de vos**

Verhaal uit Somalië.

Sint Niklaas: OKAN Sint Niklaas, 2016. 22 blz.

Tekst in het Nederlands & in het Somalisch.

Doelgroep: 5-18 jaar

Kelder, Rob, **Klein Beertje en de witte beer**

Mijnbestseller.nl. 2016. 48 blz.

Khan, Ali & Eldin Hairic, **Drie zonen en een bundel stokken**

Verhaal uit Pakistan.

Sint Niklaas: OKAN Sint Niklaas, 2016. 22 blz.

Tekst in het Nederlands & in het Engels.

Doelgroep: 5-18 jaar.

Kobald, Irena, **Mijn twee dekens**

Een vluchteling komt bij ons wonen.

Oorspr. uitgave: My two blankets. Australia: Little Hare Books, 2014.

Vert.: Ineke Ris

Antwerpen/ Rotterdam: C. de Vries-Brouwers. 2016. 32 blz.

[Prentenboek]

[5-7 jaar]

LaMarche, Una, **Als geen ander**

Vert. uit Engels: Hanneke van Soest.

Houten: Van Goor. 2016. 335 blz.

[15+]

Letterie, Martine, **Kinderen met een ster**

Ill. Rick de Haas.

Amsterdam: Leopold. 2016. 88 blz.

[7+]

Maes, Lennaert & Andrei Bonski, **De ReisRus**

Wemmel: DeRand vzw, 2016.

[cd + boekje met taalspelletjes, lesmateriaal.

[7-12 jaar]

Marraha, Illias & Ibtisam Van Driessche, **Isa en Muiz**

Het Ramadanavontuur.

Hoboken: Isa en Muiz, 2016. 43 blz. + stickervel.

[7-10 jaar]

Mohammad; leerlingen OKAN; Diyar, **De vogel en het vliegtuig**

Verhaal uit Syrië.

Sint Niklaas: OKAN Sint Niklaas, 2016. 22 blz.

Molemaker, Rom, **De kleur van bloed**

Haarlem: Uitgeverij Holland. 2016. 192 blz.

Putter-Dekker, C.M. de, **De fiets van Romy**

Apeldoorn: Uitgeverij De Banier. Augustus 2016. 48 blz.

Rawan, Ali & Nikki Vandenberghe, **Jay en Vijay**

Verhaal uit Afghanistan.

Sint Niklaas: OKAN Sint Niklaas, 2016. 22 blz.

Tekst in het Nederlands & in het Dari.

[Doelgroep: 5-18]

Samanci, Ozge, **Teleurstellen vraagt lef**

Opgroeien in Turkije.

Vert. uit Engels: Sigge Stegeman.

Nijmegen: Soul food. Mei 2016. 189 blz.

[Graphic novel]

[15+]

Samson, Annemarieke, **Ik ben Miran**

Verhalen van asielzoekerskinderen.

Amsterdam: Uitgeverij Ploegsma. September 2016. 96 blz.

Sanna, Francesca, **Onderweg**

Oorspr. titel: The journey

Leuven: Uitgeverij Davidsfonds Infodok. Maart 2016. 43 blz.

[7-8]

Sepetys, Ruta, **Zout van de zee**

Vert. uit Engels: Aleid van Eekelen-Benders.

Amsterdam: Luitingh-Sijthoff. Maart 2016. 240 blz.
[15+]

Sterkens, Christine, **Broers en zussen**
[Z.pl.] Nik-Nak, 2016. 32 blz.
[3-8 jaar]
Beschikbaar met Arabisch, Engels, Frans en Turks.

Tuncel, Murat, **De kinderen van de Schilderswijk**
Soest: Boekscout. Februari 2016. 146 blz.

Vink, Hijltje, **Kunnen we bij jou?**
Illustraties: Paula Gerritsen.
April 2016. 52 blz.
[6+]

Visscher, Hajo & Wilbert van der Steen, **Verdronken geheimen**
Amsterdam: Clavis. 2016. 87 blz.
[10+]

Vos, Danny de, **Toegang geweigerd**
Amsterdam: Uitgeverij Ploegsma. 2016. 151 blz.
[10-12 jaar]

Vreeswijk, Heleen, **Eerwraak**
Houten: Uitgeverij Van Goor. 2016. 304 blz.

Martina, Verhaal uit Chili
Het licht van de vriendschap.
Sint Niklaas: OKAN Sint Niklaas, 2016. 22 blz.
[Tweetalig prentenboek- Spaans/Nederlands]

Duits

Boie, Kirsten, **Bestimmt wird alles gut**
Illustrator: Jan Birck.
Übersetzung ins Arabische: Mahmoud Hassanein.
Leipzig: Klett Kinderbuch Verlag GmbH. Zweisprachige Originalausgabe. Januar
2016. 48 p.
[6+]

Fehér, Christine, **Anders frei als du**
Mit Nachworten von Dr. Martin Mahmud Kellner und Sabine Stierle.
München: cbt. Januar 2016. 286 p.
[12+]

Pfeifer, Thomas Mac, **Ein Stern, der in dein Fenster schaut**
Gute-Nacht-Geschichten (Vorlesebuch) aus Syrien, dem Irak, Afrika, Afghanistan ...
auf Deutsch, Englisch und in der Landessprache.
Dreieich: Medu Verlag. Oktober 2016. 108 p.

Engels

Frailon, Zana, **The Bone Sparrow**

A Refugee Novel.

London: Hachette Children's Group. 2016. 240 p.
[9-12]

Glynne, Andy, **Hamid's Story**

A Journey from Eritrea.

Illustrated by Tom Senior.

London: Hachette Children's Group. 2016. 32 p.

Glynne, Andy, **Rachel's Story**

A Journey from a country in Eurasia.

Illustrated by Salvador Maldonado.

London: Hachette Children's Group. August 2016. 32 p.

Glynne, Andy, **Juliane's Story**

A Journey from Zimbabwe.

Illustrated by Karl Hammond.

London: Hachette Children's Group. July 2016. 32 p.

Glynne, Andy, **Navid's Story**

A Journey from Iran.

Illustrated by Jonathan Topf.

London: Hachette Children's Group. August 2016. 32 p.

Mackie, Sas, **Refuge**

A Book to Help Children Understand How it Might Feel to Seek Refuge.

London: Candelabra. July 2016. 36 p.

Roberts, Ceri, **Refugees and Migrants**

Illustrated by Hanane Kai.

London: Hachette Children's Group. October 2016. 32 p.

Rosen, Michael & Annemarie Young, **Who are Refugees and Migrants? What Makes People Leave Their Homes? and Other Big Questions**

London: Hachette Children's Group. September 2016. 48 p.

[10+]

Ruurs, Margriet & Nizar Badr (ill.), **Stepping Stones**

A Refugee Family's Journey.

Arabic and English Edition.

Translation: Falah Raheem.

Victoria (Canada): Orca Book Publishers.

October 2016. 28 p.

[5-8]

Over Kinder & jeugdliteratuur

Chaudhri, Amina, **Multiracial Identity in Children's Literature**
Reading Diversity in the Classroom.
Abingdon: Taylor & Francis Ltd . September 2016. 168 p.

Schädlich, Susan, **Wenn Menschen flüchten**
Gründe, Fakten, Erlebnisberichte Kinder- und Jugendliteratur.
Hamburg: Carlsen. 2016. 32 p.

8. THEATER

Czertok, Horacio, Theatre of Exile
Translation: Robert Elliot
Abingdon, Oxon: Routledge, 2016.

Leerdam, John, **Onverwerkt verleden**
Amsterdam: LM Publishers. 2016.
[Muzikale theaterreadings]

9. TAAL & MEERTALIGHEID

Genesee, Fred & Audrey Delcenceserie (Eds.), **Starting over**
The language development in internationally-adopted children.
Amsterdam: John Benjamin Publishing Company. 2016. 208 p.

Kessler, Jörg-U. (Ed.), **Developing, modelling and assessing second languages**
Amsterdam: John Benjamin Publishing Company. 2016. XVIII, 244 p.

Van Praag, Lore , Sven Sierens, Orhan Agirdag, Julie Van den Bossche, **Haal meer uit meertaligheid**
Omgaan met talige diversiteit in het basisonderwijs.
Leuven: Acco, 2016. 160 blz.

Sürig, Inken, **Literacy acquisition in school in the context of migration and multilingualism**
A binational survey.
Amsterdam: John Benjamin Publishing Company. Hamburg studies on Linguistic Diversity. 2016. XII, 297 p.

Instructiekaarten: voor taalvrijwilligers
Den Haag: Stichting Lezen & Schrijven. Maart 2016.

Taal doet meer bestaat 30 jaar
Utrecht: Taal doet meer. Juni 2016. 72 blz.
Voorwoord van Jan van Zanen, burgemeester van Utrecht.

10. EENVOUDIG COMMUNICEREN

Drewsen, Annelie, **Ren, Amina, ren!**
Amsterdam: Eenvoudig Communiceren, 2016. 48 blz.

Schoenmaker, Simone, **Mijn loverboy**

Verloren onschuld: in makkelijke taal.

Bewerking in eenvoudig Nederlands: Marian Hoefnagel.

Oorspr.titel: Beware of loverboys. Amsterdam: Scharlaken koord. 2015.

Amsterdam: Stichting Eenvoudig communiceren. 2016. 69 blz.

11. KOOKBOEKEN

Dinteren, Floor van, **Homemade Happiness**

Veghel: Indisch koken. Imagebooks Factory BV. 2016. 240 blz.

Tomopawiro, Christine, **Buku Pacitan**

Lelystad: RSO Management BV. 2016. 93 blz.

[Surinaams/Javaans]

Engels

Halloran, Vvian Nun, **The Immigrant Kitchen**

Food, Ethnicity, and Diaspora.

Columbus: Ohio State University Press. 2016. 184 p.

12. SECONDAIRE LITERATUUR

DISSERTATIES & MASTERSCRIPTIES NEDERLANDSE UNIVERSITEITEN

Radboud Universiteit

Claassen, F.S.(Femke), **Familiegedoe: anne, amca en abi**

Een analyse en interpretatie van drie werken van Turks-Nederlandse auteurs.

Faculteit der Letteren. Master Kunst- en Cultuurwetenschappen. Kunst, Cultuur en Identiteit. Januari 2016. 66 blz.

Rijksuniversiteit Groningen

Speekenbrink, Charlotte, **Vrouwelijke migrantenschrijvers in Nederland en België**

Een casestudy van Hülya Cigdem en Rachida Lamrabet.

Faculteit der Letteren. Educatieve Master Nederlands, Moderne Letterkunde.

1 juli 2016. 67 blz.

<http://arts.studenttheses.ub.rug.nl/18570/1/Masterscriptie%20C.M.%20Speekenbrink%20juni%202016.pdf>

Universiteit Leiden

Aerts, Sannerien van, **L'immigration maghrébine vue au miroir du roman**

Driss Chraïbi, Les Boucs (1955) et Tahar ben Jelloun, Au Pays (2009); une étude comparée.

Département de français MA Littérature et culture françaises. Le 11 janvier 2016. 74 p.

Back, Jasmin, **“Hey, I’m African Just Like You”**

Migration and Identity Construction in Open City and Americanah.
Literary Studies. Specialization English Literature and Culture. Master's Thesis.
January 11, 2016. 59 p.

Koning, Emma de, **Geluk als Fata Morgana**

Geluk, hybriditeit en gender in Chika Unigwue De Feniks, Fata Morgana en Nachtdanser.

Neerlandistiek. Moderne letterkunde. Master scriptie Neerlandistiek, 8 juli 2016.
59 blz.

<https://openaccess.leidenuniv.nl/bitstream/handle/1887/42333/Geluk%20als%20Fata%20Morgana%20-%20Definitieve%20Masterscriptie%20Emma%20de%20Koning.pdf?sequence=1>

Universiteit Utrecht

Shamier, Evelyne, **IK BEN DAT**

Oosterse filosofie als cultuurkritiek in het werk van Johan Andreas dèr Mouw en van Patricia de Martelaere.

MA Literatuur en cultuurkritiek, 23 juni 2016. 47 blz.

Volledige tekst in Igitur.

*Himer, R. El, **De synthese van intercultureel onderwijs, migrantenliteratuur en literatuuronderwijs***

Faculty of Humanities Theses.

Text not available.

*Koppen, W.L. van, **Beelden van Marokko en Nederland in de receptie van migratieliteratuur***

Hoe de culturalisering van het migratiedebat tussen de jaren '90 en de jaren '10 gereflecteerd wordt in recensies van werken van Benali, Bouazza en El Bezaz.

Faculty of Humanities Theses.

Text not available.

Universiteit van Amsterdam

Blaauw, Edo, **Al siet men de lui, men kent se niet**

Migratie, bedrog en armoede in Spaanschen Brabander onderzocht en bevraagd, en verwerkt voor het middelbaar onderwijs.

Faculteit der Geesteswetenschappen. Neerlandistiek: Nederlandse taal en cultuur.
85 blz.

<http://dare.uva.nl/scriptie/602330e>

Grondelle, Tom van, **'O Tervogant ende Apolijn!'**

Beeldvorming van de islam in de Middelnederlandse literatuur.

Faculteit der Geesteswetenschappen. Geschiedenis. Masterscriptie. 28 juni 2016.
77 blz.

<http://www.scriptsionline.uba.uva.nl/scriptie/614858>

Overbeek, Ninke, **Migrant perspectives - Peripheral relations**

How literature re-imagines the Other in a Globalised Present.

Tayeb Salih – Season of Migration to the North – 1969.

Nii Ayikwei Parkes – The Makings of You – 2010.

15th of June 2016. 66 p.

<http://www.scriptiesonline.uba.uva.nl/document/638431>

Ruiter, Jorien, **De brug tussen de hartelozen en de hersenlozen**

Tommy Wieringa als publieke intellectueel binnen het vluchtelingendebat.

Faculteit der Geesteswetenschappen. Neerlandistiek. Nederlandse taal en cultuur.

10 juni 2016. 80 blz.

<http://www.scriptiesonline.uba.uva.nl/scriptie/612216/>

Vries, Melle de, **Leerzame digitale prentenboeken: goed verhaal of fabeltje?**

Een scoreformulier voor digitale prentenboeken die de taalontwikkeling van jonge tweedetaalleerders stimuleren.

Faculteit Geesteswetenschappen. Taalwetenschappen. Nederlands als tweede taal. 48 blz.

<http://www.scriptiesonline.uba.uva.nl/scriptie/612225>

Wind, Marga, **Asylum seeker life narratives**

Rodaan Al Galidi and Mana Neyestani.

Graduate School of Humanities. MA Thesis in European Studies.

80 p.

<http://www.scriptiesonline.uba.uva.nl/scriptie/618212>

BUITENLANDSE DISSERTATIES & MASTERSCRIPTIES

Alenzi, Suad A. H. S. M., **'I am neither there, nor here'**

An analysis of formulations of post-colonial identity in the work of Edward W. Said and Mahmud Darwish.

A thematic and stylistic analytical approach.

Manchester: University of Manchester, 2016.

Burger, Willy, **Breyten Breytenbach's "Middle World"**

The "Middle World as diaspora, identity, and consciousness"

Pretoria: University of Pretoria. 2016. Dissertation MA.

Dael, Virginie van, **Etnische diversiteit binnen de Vlaamse letteren**

Een onderzoek naar de vertegenwoordiging van multiculturele schrijvers binnen de Vlaamse literaire sector.

Antwerpen: Universiteit Antwerpen. TEW. Cultuurmanagement 2016-62.

Gkioka, Niovi, **The Russian Chapter in the Reception of Ovid's Exile Poetry**

Pushkin, Mandelstam and Brodsky.

Munich : GRIN Verlag. 2016. Magisterarbeit, University College London. 2015.

Hendel, Mischa G., **Schreiben um gelesen zu werden**

Perspektiven aus Äquatorialguinea zwischen Exil und Heimat.

Hamburg: Verlag Dr. Kovac. 2016. 270 p.

Dissertation, Universität Wien. 2011.

Lauer, Gerhard, **Von neuen Ufern**

Mobile Selbst- und Weltbilder in ausgewählten Texten der neueren deutschsprachigen Migrationsliteratur.

Göttingen: Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen. 2016.
Dissertation, Göttingen, Georg-August Universität, 2016.

Lenaerts, Silke, **At Home in Memory Lane**

A Formal and Thematic Analysis of Madeleine Thien's Simple Recipes.

Gent: Universiteit Gent. Master in de Taal- en Letterkunde. Afstudeerrichting Engels. 2016. 63 p.

Meixner, Andrea, **Von neuen Ufern**

Mobile Selbst- und Weltbilder in ausgewählten Texten der neueren deutschsprachigen Migrationsliteratur

Göttingen: Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen.
Dissertation, Göttingen, Georg-August Universität, 201.

Philip, Laure, **The novels of French noblewomen émigrées in London in the 1790s**

Memory, trauma and female voice in the émigré novel.

Coventry: University of Warwick. 2016. PhD thesis.

Rippe-Güsloff, Melanie, **Orale Tradition im Zentrum**

Asthetische Gestaltung von sozialem Engagement in der littérature „beure“.

Bonn: Romanistischer Verlag. 2016. 432p.

Dissertation, Universität Hamburg.

Qabaha, Ahmad, **Expatriation versus exile**

Departures and returns in modern American expatriate narratives and post-1948 exilic Palestinian writing.

Lancaster: Lancaster University. 2016. Ph.D.

Rippe-Güsloff, Melanie, **Orale Tradition im Zentrum**

Ästhetische Gestaltung von sozialem Engagement in der littérature „beure“.

Bonn: Romanistischer Verlag. 2016. 432 p.

Dissertation, Universität Hamburg.

Schmidt, Sabine, **Beyond the veil**

Culture, religion, language and identity in black British Muslimah literature.

Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier. 2016. 224 p.

Dissertation, Johannes Gutenberg-Universität Mainz, 2014.

OVERIGE SECUNDAIRE PUBLICATIES

Abu-Manneh, Bashir, **Palestinian novel**

From 1948 to the Present.

Cambridge: Cambridge University Press. 2016.

Alexander, Simone A. James. **African Diasporic Women's Narratives**
Politics of Resistance, Survival, and Citizenship.
Gainesville: University Press of Florida. 2016. 238 p.

Balbuena, Monique, **Homeless Tongues**
Poetry and Languages of the Sephardic Diaspora.
Palo Alto: Stanford University Press, 2016. 254 p.

Baltschev, Bettina, **Hölle und Paradies**
Amsterdam, Querido und die deutsche Exilliteratur.
Berlin: Berenberg Verlag. 2016. 166 p.

Bannasch, Bettina & Gerhild Rochus, **Handbuch der deutschsprachigen
Exilliteratur**
Von Heinrich Heine bis Herta Müller.
Berlin: De Gruyter. Juni 2016. XVIII, 653 p.

Bannasch, Bettina, Helga Schreckenberger, Alan E. Steinweis, Doerte Bischoff,
Claus-Dieter Krohn, Lutz Winkler, **Exil und Shoah**
München: edition text + kritik. 2016. 300 p.

Bauden, Frédéric, **Catalogue of Arabic, Persian and Turkish manuscripts in
Belgium**
Vol.1.
Leiden: Brill. Islamic Manuscripts and Books. Vol.12. 2016. XIII, 563 p.
Tekst in het Engels & Arabisch.

Behravesch, Monika (Verfasser), **Migration und Erinnerung in der
deutschsprachigen interkulturellen Literatur**
Bielefeld: Aisthesis. 2016. 328 p.

Beronja, Vlad & Stijn Vervaet, **Post-Yugoslav constellations**
Archive, memory, and trauma in contemporary Bosnian, Croatian, and Serbian
literature and culture.
Berlin/Boston: De Gruyter. 2016.

Birk, Matjaž, **Reisen ist Rast in der Unruhe der Welt**
Fremdhermeneutische Einblicke in die Reisetagebücher von Stefan Zweig.
Würzburg: Königshausen & Neumann. 2016. 137 p.

Bischoff, Doerte (Herausgeber), **Exil – Literatur – Judentum**
München: Edition Text + Kritik. 2016. 351 p.

Bischoff, Doerte & Susanne Komfort-Hein, (Herausgeber), **Literatur und Exil Neue Perspektiven.**

Berlin: De Gruyter. 2016. VII, 402 p.

Boudewijn, Petra, **Warm bloed**

De representatie van Indo-Europeanen in de Indisch-Nederlandse letterkunde (1860-heden).

Hilversum: Verloren. 2016. 428 blz.

Boyle, Brenda M. & Jeehyun Lim (Eds.), **Looking back on the Vietnam War**

Twenty-first-century perspectives.

New Brunswick, New Jersey: Rutgers University Press. 2016. XV, 204 p.

Brinson, Charmian & Andrea Hammel (Eds.), **Exile and gender I**

Literature and the press.

Leiden: Brill Rodopi. 2016. X, 251 p.

Collier, Gordon, Geoffrey V. Davis, Marc Delrez, Bénédicte Ledent (Eds.), **The cross-cultural legacy**

Critical and creative writings in memory of Hena Maes-Jelinek.

Leiden: Brill Rodopi. Cross/ Cultures. Readings in post/colonial literatures and cultures in English. Vol. 193. 2016. 428 p.

Chiellino, Carmine & Szilvia Lengl, **Zehn Autorenporträts**

Interkulturelle Literatur in deutscher Sprache. Band 2.

Bern / Berlin / Frankfurt am Main / Wien: Peter Lang. 2016. 319 p.

Emenyonu, Ernest N. (Ed.), **Diaspora & Returns in Fiction**

African Literature Today. November 2016. 272 p.

Golaszewski, Marcin, Magdalena Kardach, Leonore Krenzlin (Eds.), **Zwischen Innerer Emigration und Exil**

Deutschsprachige Schriftsteller 1933-1945.

Berlin: De Gruyter Publishers. 2016. 260 p.

Hartner, Marcus & Marion Schulte (Eds.), **Migration in context**

Literature, culture and language.

Bielefeld: Aisthesis Verlag. 2016. 235 p.

Hehn, Ilse & Aghapour Shahla, **Die Sehnsucht ist mir so leicht**

Schreiben im Exil.

Ludwigsburg: Pop Verlag. 2016. 282 p.

Hofmann-Wellenhof, Dominik **Autobiographische Darstellungen von Identitätskrisen im Exil**

Frederic Mortons und Ruth Klügers Suche nach Brücken in einer neuen Heimat.

Innsbruck: Studien Verlag. 2016. 178 p.

Hoja, Roland, **Wartesäle der Poesie**
Schriftstellerinnen im Pariser Exil 1933-1941.
Norderstedt: Books on Demand. 2016. 136 p.

Humblé, P., **Do Translations simplify the Language of the Original?**
Some Evidence from translated Migrant Literature.
In: Approaches to Translation and Interpreting: from theory to applications.
Frankfurt: Peter Lang. 2016. p. 65-78.

Humblé, Philippe, **Translating Exile**
Two Translations for Kader Abdolah's Spijkerschrift in the Light of Corpus Analysis
In: Francisco Alonso Almeida, Ivalla Ortega Barrera, Elena Quintana Toledo,
Margarita Esther Sánchez Cuervo (Eds.), Input a Word, Analyze the World. 2016.
p. 399-411.

Jacobs, J.U., **Diaspora and Identity in South African Fiction**
Scottsville: University of KwaZulu-Natal Press. March 2016. 354 p.

Jelb, Nawal, **Diaspora und Identität in der Literatur des Postkolonialismus**
Eine Analyse anhand des Romans La maravillosa vida breve de Óscar Wao von
Junot Díaz.
Hamburg: Diplomica Verlag. 2016. 76 p.

Knauth, Karl Alfons & Ping-hui Liao (Eds.), **Migrancy and multilingualism in world literature**
Wien / Zürich / Berlin: LIT. 2016. 256 p.
[Konferenzschrift, 2012, San Diego, Calif.]

Laudenberg, Beate (Verfasser), **Inter-, Trans- und Synkulturalität deutschsprachiger Migrationsliteratur und ihre Didaktik**
München: Iudicium Verlag. 2016. 275 p.

Mabanckou, Alain, **Le monde est mon langage**
Paris: Grasset. 2016. 320 p.

McWilliams, Ellen, **Women and exile in contemporary Irish fiction**
London: Palgrave Macmillan. 2016. 243 p.

Naghibi, Nima, **Women write Iran**
Nostalgia and human rights from the diaspora.
Minneapolis: University of Minnesota Press. 2016.

Nguyen, Marguerite & Catherine Fung (Guest Editors), **Vietnam Refugee Literature**
40 Years After the Vietnam War.
Melus. (41)3. Fall 2016.

Nyemb, Bertin, **Literatur der Interkulturalität und Kompetenzförderung**
Konzepte, Ansätze und didaktische Möglichkeiten in der Hochschulpraxis =
Littérature de l'interculturalité et promotion des compétences.
Dschang: Dschang University Press. Mai 2016. 151 p.
[Deutsch / Französisch]

Radulescu, Raluca & Christel Balthes-Löhr, **Pluralität als Existenzmuster**
Interdisziplinäre Perspektiven auf die deutschsprachige Migrationsliteratur.
Bielefeld: transcript Verlag. 2016. 230 p.

Ranasinha, Ruvani, **Contemporary Diasporic South Asian Women's Fiction**
Gender, Narration and Globalisation.
Basingstoke: Palgrave Macmillan UK. 2016. 232 p.

Ressel, Andrea, **Bertolt Brecht in den USA**
Studien über den künstlerischen und gesellschaftlichen Akkulturationsprozess in der
Phase des amerikanischen Exils.
Göttingen: E. Cuvillier. Göttingen 2016. 286 p.

Rumler, Andreas, **Exil als geistige Lebensform**
Brecht und Feuchtwanger.
Ein Arbeitsbündnis.
Berlin: Edition A.B.Fischer. 2016. 160 p.

Rutgers, Wim & Scott Rollins, **Frankfurt Bookfair 2016**
In de Knipscheer, 40 years of publishing since 1976, literature, history, music.
Haarlem: In de Knipscheer. 2016. 75 p.

Schenk, Klaus, Renata Cornejo, László V. Szabó (Hg.), **Zwischen Kulturen und Medien.**
Zur medialen Inszenierung von Interkulturalität.
Wien: Praesens Verlag. Mai 2016, 311 p.

Schwaiger, Silke, **Über die Schwelle**
Literatur und Migration um das Kulturzentrum »exil«
Wien: Praesens Verlag. Mai 2016. 234 p.

Sievers, Wiebke (Herausgeber), **Grenzüberschreitungen**
Migration und Literatur aus der Perspektive der Literatursoziologie.
Wien / Köln / Weimar: Böhlau Verlag. 2016. 294 p.

Smelik, K.A.D. e.a., **Etty Hillesum in weerwil van het Joodse vraagstuk**
Antwerpen/ Apeldoorn: Garant. 2016. 178 blz.

Stern, Fritz, **Freiheit und Exil**
Heinrich Heines Welt und die Unsere.
Berlin: Willy Brandt Lecture 2015 am 11. Juni 2015 an der Humboldt-Universität zu
Berlin, Bundeskanzler-WillyBrandt-Stiftung, 2016. 47 p.

Toonder, Jeanette den & Annique Garnier, **Migrantenliteratuur in Frankrijk**
Van transnationale naar transculturele identiteit.
In: Vooy's, Instituutblad van het Instituut De Vooy's voor Nederlandse Taal- en
Letterkunde, Vol. 34, No. 1-2, 4 juni 2016, blz. 76-86.

Tulloch, Carol, **The Birth of Cool**

Style Narratives of the African Diaspora.
London : Bloomsbury Academic, 2016. 272 p.

Tunca, Daria & Janet Wilson, **Postcolonial Gateways and Walls**
Leiden: Brill Rodopi. Cross/Cultures, Vol. 2016. XVIII, 347 p.

Vlasta, Sandra, **Contemporary Migration Literature in German and English**
A Comparative Study.
Leiden: Brill Rodopi. Internationale Forschungen zur Allgemeinen und
Vergleichenden Literaturwissenschaft. Vol. 187.2016. 340 p.

Warakomska, Anna & Mehmet Öztürk (Hrsg.), **Man hat Arbeitskräfte gerufen, ... es
kamen Schriftsteller**
Migranten und ihre Literaturen.
Frankfurt am Main: Peter Lang Edition. 2016. 267 p.

Wendland, Hans-Georg (Verfasser), **Der Roman "Transit" von Anna Seghers**
Aufbruch ins Ungewisse, Emigranten im Exil (Teil I.)
München: GRIN Verlag. 2016. 16 p.

Witkowska, Joanna & Uwe Zagratzki (Eds.), **Exile and migration**
New reflections on an old practice.
Hamburg: Verlag Dr. Kovač, Schriftenreihe Studien zur Anglistik und Amerikanistik;
Band 30. 2016. 145 p.

Emenyonu, Ernest N. (Ed.), **Diaspora & Returns in Fiction**
African Literature Today. November 2016. 272 p.

Vluchtelingen

Themanummer Tijdschrift voor biografie. (5)3. Najaar 2016. 96 blz.
[Bijdragen van o.a. Halleh Ghorashi, Michaël Green, Robert Knegt. Channa Zaccai &
Marja Verburg]

13. AANGEKONDIGD

*Mason, Helen, **A Refugee's Journey from Afghanistan**
New York: Crabtree Publishing Company. February 2017. 32 p.*

*Gulpinar, Özkan, **ledere dag een millimeter**
Amsterdam: Uitgeverij Jurgen Maas. 2018.
[Turkije / Nederland]*

*Gyasi, Yaa, **Weg naar huis**
Oorspr. titel: Homegoing (2016)
Vert. uit Engels: Nicolette Hoekmeijer.
Amsterdam: De Bezige Bij. Januari 2017. 400 blz.
[Ghana / Verenigde Staten]*

*Möring, Marcel, **Eden**
Amsterdam: De Bezige Bij. Januari 2017.*

Roemer, Astrid, **Olga en haar driekwartsmaten**
Amsterdam: Prometheus. Januari 2017. 128 blz.

Rothuizen, Jan, Dirk-Jan Visser & Martijn van Tol, **Refugee Republic**
Verhalen uit een Irakees vluchtelingenkamp.
Graphic novel.
Amsterdam: Singel Uitgevers. Januari 2017. 162 blz.

Swaab, Justine Grace, **Exodus Online**
Digitale reddingsboei voor vluchtelingen.
Zutphen: Uitgeverij Walburg Pers. 2017. 192 blz.

© Erik van den Bergh – 07-01-2016.